
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ПРИ ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ БУДУЩЕГО ЮРИСТА

Н.М. Беленкова

Кафедра иностранных языков юридического факультета
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматривается взаимосвязь формирования иноязычных коммуникативных профессионально ориентированных компетенций в неязыковом высшем учебном заведении и формирования профессиональных компетенций будущего юриста.

Ключевые слова: профессиональная коммуникация, коммуникативные компетенции, профессионально-ориентированное обучение иностранному языку, использование информационно коммуникационных технологий, решение задач проблемного характера, проектная деятельность, коммуникативная деятельность.

Профессиональная коммуникация как процесс установления и развития контактов между людьми, проявляющийся в результате таких потребностей человека, как: осуществление совместной профессионально-деловой деятельности, обмен информацией, мыслями, а также формирование взаимопонимания и единой стратегии взаимодействия в профессиональной сфере, играет чрезвычайно важную роль как для отдельно взятой личности, так и для группы личностей, объединенных по профессиональному признаку. Процесс профессиональной коммуникации реализуется за счет коммуникативной функции языка в различных речевых ситуациях профессионального общения.

Современное развитие процессов взаимодействия и сотрудничества в области экономики, политики и культуры между странами и людьми, говорящими на разных языках и проживающих в различных национально-культурных условиях, повышает значение практического владения иностранными языками, как в устной, так и в письменных сферах общения.

Владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки специалиста любого профиля в высшем учебном заведении. При этом ведущая цель курса иностранного языка в высшей школе неязыкового профиля связана с приобретением будущими специалистами коммуникативной компетенции достаточной для общения в и в области профессиональных интересов.

Специалисты подчеркивают, что цель обучения иностранному языку студентов неязыковых факультетов и вузов заключается в формировании комму-

никативных умений, которые позволили бы осуществлять профессиональные контакты на иностранном языке в различных сферах и ситуациях, стремление и способность будущего специалиста функционировать в качестве сильной языковой личности, обладающей высокой лингвистической компетенцией в области не только русского, но и иностранного языков, в значимых для специалистов речевых событиях разных типов, в различных режимах, регистрах, формах, стилях, типах и жанрах профессионально-ориентированной иноязычной речемыслительной деятельности [5].

Для более эффективного достижения этой цели студентами неязыковых специальностей необходимо реализовать несколько условий, среди которых можно выделить:

– дидактические: использование в учебном процессе различных методических приемов, а также проектов, дискуссий и заданий проблемного характера, способствующих имитации социального и профессионального взаимодействия путем приобщения студентов к речевой деятельности в условиях максимально приближенным к реальным;

– организационные: ориентированность обучения на личность студента, его культурный опыт; обеспечение условий для самораскрытия личности молодого человека;

– психологические: создание психологически комфортной, доброжелательной обстановки на занятиях и др. [7].

Следовательно профессионально-ориентированное обучение иностранному языку предполагает в первую очередь формирование компонентов профессиональных иноязычных компетенций и тесно связано с созданием учебной профессионально ориентированной среды, которая дает возможность решать на иностранном языке задачи проблемного характера, имитирующие реальные ситуации, с которыми может столкнуться будущий специалист. Таким образом, моделирование ситуаций иноязычного профессионального общения позволяет имитировать иноязычную профессиональную деятельность будущих специалистов.

Профессиональная деятельность наших обучаемых (область права) достаточно разнообразна и в будущем может быть связана с изучением и составлением различных юридических документов, выступлением в компетентных органах как на родном, так и на иностранном языке. В процессе иноязычной речевой коммуникации юристу приходится не только оперировать законом, но и разъяснять, объяснять, доказывать, убеждать.

Все эти действия студенты осуществляют и на иностранном языке на практических занятиях, и при изучении курса профессионального перевода.

Поскольку профессиональная речевая деятельность целенаправленна, то она предполагает сознательный выбор средств и способов достижения цели, как на родном, так и на иностранном языке. При этом обучаемые используют профессиональные знания, полученные при изучении предметов, непосредственно

связанных с их будущей профессией, таким образом осуществляется межпредметная связь изучаемых предметов.

Развивая умения в профессиональной речевой деятельности, студенты также должны учитывать задачи и условия общения, коммуникативную целесообразность высказывания.

Согласно требованиям, предъявляемым к выпускнику юридической высшей школы, молодой специалист должен обладать такими качествами юриста-профессионала: руководствоваться принципом верховенства права, знать и уважать законы; уметь организовать свою деятельность и самокритично оценивать ее результаты, быть убежденным в необходимости постоянного профессионального самосовершенствования, уметь постоянно аккумулировать новую информацию; быть справедливым и гуманным, уважать нравственные ценности, быть способным нести ответственность за судьбу людей; уважать чужое мнение и уметь отстаивать собственное в случае глубокой убежденности в правоте, проявлять твердость и независимость в отстаивании своего суждения, не бояться смелых идей; обладать способностью поставить себя на место другого человека (клиента) и оценить ситуацию с этой позиции, быть способным к сопереживанию и милосердию; быть политически активным и психологически стойким, проявлять твердость моральных и идейных убеждений, культивировать в коллективе плюрализм мнений, дискуссию, инициативу; обладать чувством долга и ответственности за порученное дело, уметь создать команду единомышленников; быть собранным и уравновешенным, способным концентрировать и быстро переключать внимание [4].

Все это элементы, из которых складываются компоненты ключевых компетенций, необходимых, по словам И.А. Зимней, для выпускника высшего учебного заведения. Развитие этих качеств требует постоянной тренировки, в том числе и средствами иностранного языка. Очевидно, что более высоких результатов в этой области можно добиться при выполнении многочисленных заданий проблемного характера, заданий коммуникативных тренингов, в ходе реализации проектов на иностранном языке.

Основной акцент при этом вновь ставится на осуществлении переноса юридических знаний, полученных на занятиях по профессиональным дисциплинам, в область решения практических задач, а также перенос этих знаний из одной ситуации в другую, и затем преобразование данных ситуаций в соответствующую обобщенную схему. Одновременно у студентов развивается умение юридически мыслить, т.е. правильно, целенаправленно оперировать понятиями в условиях возникшей юридически значимой практической задачи.

Для решения профессионально ориентированных задач при обучении иностранному языку в неязыковом вузе мы, безусловно, не сможем обойтись без современных информационных коммуникационных технологий (1).

В Интернете мы можем узнать много нового и интересного об обычаях и поведении носителей языка в профессиональной сфере, в нашем случае речь идет о юриспруденции. Знакомство с этой стороной жизни страны изучаемого

языка можно, на наш взгляд, начинать с изучения соответствующих сайтов в Интернете (например: English for Specific Purposes — Other Subjects — Law and Legal Information resources).

Моделирование в учебном процессе профессионально ориентированной среды, имитирующей реальные ситуации общения, предполагает также, что способы решения задач проблемного характера определяются самими студентами на основе их интересов, индивидуальных особенностей, потребностей, мотивов, способностей, т.е. устанавливается непосредственная связь учебного материала с жизненным опытом обучающихся [6]. Иными словами, это своего рода вид расширенной работы над определенной темой, в которой содержание и способ представления определяются самими обучаемыми, ход работы самостоятельно планируется и реализуется обучаемыми, речевое общение органично вплетается в интеллектуально-эмоциональный контекст другой деятельности (игры, анкетирования, поисковой деятельности и др.).

Как уже отмечалось, примерами решения задач проблемного характера, связанными с будущей профессиональной деятельностью студентов, могут служить различные виды проектов, реализуемые в процессе обучения иностранному языку в вузе.

Проектная деятельность на иностранном языке может включать такие виды работ, как подготовка выступлений и презентаций; создание различных тестов и анкет по изученным темам по специальности; анализ, решение и драматизация различных кейсов («case-study»); создание и драматизация ремейков литературных произведений и художественных фильмов, связанных с юридической тематикой. Выступления и процесс драматизации может послужить основой для создания видеофильмов и видеоклипов на иностранном языке, которые снимают сами студенты. Впоследствии эти видеопроекты также используются в учебном процессе для наглядного изучения терминологии и профессиональных клише, а также для аудирования, обсуждения и интерпретации выводов, сделанных в ходе реализации проекта.

Таким образом, в ходе решения задач проблемного характера и реализации проектов, отражающих реальную ситуацию и связанных с профессиональной деятельностью студентов, употребление обучаемыми иностранного языка является таким же естественным, как и в родном языке.

Поскольку весь процесс разрешения проблемной ситуации происходит на иностранном языке, то здесь мы можем говорить о параллельном развитии профессиональных компетенций будущего специалиста и его иноязычных коммуникативных компетенций на профессиональном уровне, а также об интеграции профессиональных знаний и иноязычных коммуникативных компетенций.

В ходе реализации задач проблемного характера или задач коммуникативного тренинга обучаемый превращается из объекта обучения в субъект учебной деятельности, при этом преподаватель выступает в роли помощника, наблюдателя и консультанта.

Очевидно, что для успешного решения поставленной задачи обучаемые должны быть объединены общим уровнем обученности, интересом к рассматриваемой теме, психологической совместимостью, кроме того отбираемый материал должен иметь практическую, теоретическую и познавательную значимость. Только тогда мы одновременно будем решать задачу по формированию компетенций, связанных с будущей специальностью обучаемого, и задачу по формированию иноязычных коммуникативных компетенций.

Таким образом, использование разнообразных инновационных форм и приемов обучения иностранному языку способствует формированию профессиональных компетенций будущего специалиста.

ПРИМЕЧАНИЯ

- (1) На начальном этапе обучения языку специальности студенты осуществляют поиск профессионально-ориентированной информации в Интернете (например, <http://www.communitylegaladvice.org.uk/en/legalhelp/faq.jsp#Education>); подбирают и комментируют пословицы, связанные с их будущей специальностью (например, <http://legalproverbs.blogspot.com/>; <http://www.famous-quotations.com/asp/aquotes.asp?alpha=L&curpage=2>); знакомятся с биографиями известных людей, получившими юридическое образование (<http://ask.reference.com/related/Famous+Lawyers+in+History?o=15096&l=dir>; <http://www.whitehouse.gov/about/presid>; <http://www.theinjurylawyers.co.uk/injury-lawyers-blog/2008/06/29/top-10-famous-lawyers/ents>).

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Атабекова А.А.* Информационные технологии в обучении иностранному языку для специальных целей. IT in Teaching LSP for Lawyers-to-be: Монография. — М.: РУДН, 2009.
- [2] *Атабекова А.А. Беленкова Н.М.* Коммуникативный тренинг формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов в разноуровневой поликультурной учебной группе: Монография. — М.: РУДН, 2010.
- [3] *Крупченко А.К.* Становление профессиональной лингводидактики как теоретико-методологическая проблема в профессиональном образовании: Автореф. дисс. ... док. пед. наук. — М.: 2007.
- [4] *Никитова А.В., Штыкова Н.Н.* Юридическая деонтология и этика: Учеб. пособие. — Муром: Изд.-полиграф. центр МИ ВлГУ, 2005.
- [5] *Образцов П.И., Уман А.И., Виленский М.Я.* Технологии профессионально-ориентированного обучения в высшей школе. — М.: Педагогич. общество России, 2005.
- [6] *Сокол И.А.* Проект как метод реализации коммуникативного подхода в обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. — 2008. — № 1. — С. 16–21.
- [7] *Шейлз Джо* Коммуникативность в обучении иностранным языкам. — Страсбург: Совет Европы Пресс, 1995.

FOREIGN LANGUAGE APPLICATION IN THE DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL COMPETENCES OF THE LAWYERS-TO-BE

N.M. Belenkova

The Department of Foreign Languages of Law Faculty
Peoples' Friendship University of Russia
6, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russia, 117198

The interconnection of the development of foreign language professional communicative competences and the professional competences of the lawyers to be are in a nonlinguistic higher education institution is discussed.

Key words: professional communication, communicative competence, professional foreign language teaching, ICT application, problem solving, project making, communicative activity.

REFERENCES

- [1] *Atabekova A.A.* Informacionnye tehnologii v obuchenii inostrannomu yazyku dlya special'nyh tseley. IT in Teaching LSP for Lawyers-to-be: Monografiya. — M.: RUDN, 2009.
- [2] *Atabekova A.A. Belenkova N.M.* Kommunikativnyy trening formirovaniya inoyazychnoy kommunikativnoy kompetencii studentov v raznourovnevoy polikul'turnoy uchebnoy gruppe: Monografiya. — M.: RUDN, 2010.
- [3] *Krupchenko A.K.* Stanovlenie professional'noy lingvodidaktiki kak teoretiko-metodologicheskaya problema v professional'nom obrazovanii: Avtoref. diss. ... dok. ped. nauk. — M.: 2007.
- [4] *Nikitova A.V., Shtykova N.N.* Juridicheskaya deontologiya i etika: Ucheb. posobie. — Murom: Izd.-poligraf. centr MI VIGU, 2005.
- [5] *Obrazcov P.I., Uman A.I., Vilenskij M.Ya.* Tehnologii professional'no-orientirovannogo obucheniya v vysshey shkole. — M.: Pedagogich. obshchestvo Rossii, 2005.
- [6] *Sokol I.A.* Proekt kak metod realizacii kommunikativnogo podkhoda v obuchenii inostrannomu yazyku // Inostrannye yazyki v shkole. — 2008. — № 1. — S. 16–21.
- [7] *Shejtz Dzho* Kommunikativnost' v obuchenii inostrannym yazykam. — Strasburg: Sovet Evropy Press, 1995.